

**Herstellererklärung
zum Einbau**

nach EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B

Wir erklären hiermit, dass die folgenden
Produkte oder Baugruppen:

Scroll-Verdichter

**Manufacturer's Declaration
of Incorporation**

as per EC Machines Directive
98/37/EC, Annex II B

We herewith declare that the following
products or subassemblies:

Scroll Compressors

**Déclaration du constructeur
pour l'incorporation**

selon la Directive CE Machines
98/37/CE, Annexe II B

Avec ceci nous déclarons que les produits
ou groupes assemblés suivants:

Compresseurs à scroll

ESH725(B)(Y)
ESH730(B)(Y)
ESH736(B)(Y)
ESH743(B)(Y)

ESD725(B)(Y)
ESD730(B)(Y)
ESD736(B)(Y)
ESD743(B)(Y)

ELH725(B)(Y)
ELH730(B)(Y)
ELH736(B)(Y)
ELA743(B)(Y)

ESH961(B)(Y)
ESH976(B)(Y)

zum Einbau in Maschinen entspre-
chend der EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B vorgesehen
sind.

**Folgende harmonisierte Normen
sind zu beachten:**

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Pro-
dukte in Betrieb zu nehmen, so lange
die Maschine, in welche sie eingebaut
werden oder von welcher sie ein Teil
sind, als Ganzes einschließlich des
Produktes, das Gegenstand dieser
Deklaration ist, nicht mit den gesetz-
lichen Vorschriften übereinstimmt.

Für diese Verdichter liegt eine Konfor-
mitätserklärung entsprechend der EG-
Druckgeräterichtlinie 97/23/EG vor.

are provided for incorporation in
machines as defined in the EC
Machines Directive 98/37/EC
Annex II B.

**The following harmonised stan-
dards are to be observed:**

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

However, it is not allowed to put our
products into operation until the
machine into which they are to be
incorporated or of which they are a
part of as a whole, including the
product subject of this declaration,
does not conform with the provisions
of legislation.

For these compressors there is a
declaration of conformity according to
the EC Pressure Equipment Directive
97/23/EG.

sont déterminés pour l'installation en
machines selon la Directive Machines CE
98/37/CE Annexe II B.

**Les normes harmonisées doivent être
observées:**

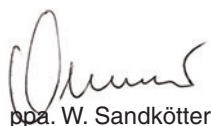
EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

La mise en service de nos produits est
interdite jusqu'à ce que la machine dans
laquelle ils doivent être installés ou de
laquelle ils font partie, a été déclarée
conforme aux régulations de la législation,
c'est-à-dire l'installation complète, y
inclus le produit étant l'objet de cette
déclaration.

Pour ces compresseurs il y a une déclá-
ration de conformité selon la Directive
Equipements sous Pression CE
97/23/CE.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**


ppa. W. Sandkötter


ppa. H. Renz

**Konformitätserklärung
CE 96**

entsprechend der EG-Nieder-
spannungsrichtlinie 73/23/EWG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

Scroll-Verdichter

**Declaration of Conformity
CE 96**

as per EC Low Voltage Directive
73/23/EEC

We herewith declare that the following
products:

Scroll Compressors

**Déclaration de conformité
CE 96**

selon la Directive CE Basse Tension
73/23/CEE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

Compresseurs à scroll

ESH725(B)(Y)
ESH730(B)(Y)
ESH736(B)(Y)
ESH743(B)(Y)

ESD725(B)(Y)
ESD730(B)(Y)
ESD736(B)(Y)
ESD743(B)(Y)

ELH725(B)(Y)
ELH730(B)(Y)
ELH736(B)(Y)
ELA743(B)(Y)

ESH961(B)(Y)
ESH976(B)(Y)

mit der EG-Niederspannungsrichtlinie
73/23/EWG übereinstimmen.

are in conformity with the EC Low
Voltage Directive 73/23/EEC.

sont conformes à la Directive Basse
Tension CE 73/23/CEE.

**Angewandte harmonisierte
Normen:**

EN 60335-2-34 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
besondere Anforderungen für Motorverdichter
Safety of household and similar electrical appliances –
particular requirements for motor compressors
Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –
Règles particulières pour les motor-compresseurs

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

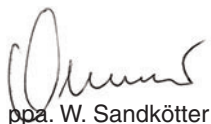
Zur Einbindung unserer Produkte in
eine Maschine muss die Hersteller-
erklärung zum Einbau dieser Produkte
beachtet werden.

To incorporate our product in a machine,
the Manufacturer's Declaration of
Incorporation of these products has to
be observed.

Pour l'incorporation de nos produits dans
une machine, prière d'observer la
Déclaration du constructeur de ces
produits.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**


ppa. W. Sandkötter


ppa. H. Renz

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

entsprechend der EG-Druckgeräte-richtlinie 97/23/EG

as per EC Pressure Equipment Directive 97/23/EC

selon la Directive CE Equipements sous Pression 97/23/CE

Wir erklären hiermit, dass die folgenden Produkte:

We herewith declare that the following products:

Avec ceci nous déclarons que les produits suivants:

Scroll-Verdichter

Scroll Compressors

Compresseurs à scroll

ESH725(B)(Y)
ESH730(B)(Y)
ESH736(B)(Y)
ESH743(B)(Y)

ESD725(B)(Y)
ESD730(B)(Y)
ESD736(B)(Y)
ESD743(B)(Y)

ELH725(B)(Y)
ELH730(B)(Y)
ELH736(B)(Y)
ELA743(B)(Y)

ESH961(B)(Y)
ESH976(B)(Y)

mit der EG-Druckgeräterichtlinie 97/23/EG übereinstimmen und folgendem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurden:

Modul A1: Interne Fertigungskontrolle mit Überwachung der Abnahme

are in compliance with the EC Pressure Equipment Directive 97/23/EC and was subjected to the following conformity assessment procedure:

Module A1: Internal production control with monitoring of final assessment

sont conformes à la Directive Equipements sous Pression CE 97/23/CE et ont passés le procédure d'évaluation de conformité suivante:

Module A1: Contrôle interne de la fabrication avec surveillance de la vérification finale

Angewandte (harmonisierte) Normen und technische Regeln:

EN 378
ASERCOM Guidelines for Refrigerating Motor-Compressors Classified in Categories "II, III and IV" According to the Directive 97/23/EC

Benannte Stelle nach 97/23/EG:
Bureau Veritas S.A.
Place de la Défence de Cedex
92077 Paris
Frankreich

Seriennummer siehe Typschild

Applied (harmonised) standards and technical rules:

EN 378
ASERCOM Guidelines for Refrigerating Motor-Compressors Classified in Categories "II, III and IV" According to the Directive 97/23/EC

Notified Body according to 97/23/EC:
Bureau Veritas S.A.
Place de la Défence de Cedex
92077 Paris
France

Serial number see name plate

Normes (harmonisées) et règles techniques appliquées:

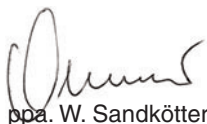
EN 378
ASERCOM Guidelines for Refrigerating Motor-Compressors Classified in Categories "II, III and IV" According to the Directive 97/23/EC

Organisme notifié selon 97/23/CE:
Bureau Veritas S.A.
Place de la Défence de Cedex
92077 Paris
France

Identification de la série voir plaque de désignation

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**


ppa. W. Sandkötter


ppa. H. Renz